

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2235/75

af 29. august 1975

om fastsættelse af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til tiltrædelsesakten⁽¹⁾,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1602/75⁽³⁾, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1999/74⁽⁵⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Udligningsbeløbene for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 229/73, Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2006/75 af 31. juli 1975 om fastsættelse af tiltrædelsesudligningsbeløb for visse kategorier af korn, ris samt produkter forarbejdet på basis af korn og ris for høståret 1975/1976⁽⁶⁾ ændret ved forordning (EØF) nr. 2178/75⁽⁷⁾; når den situation, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 229/73 og i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 243/73, opstår, fastsætter Kommissionen i henhold til bestemmelserne i disse artikler og for de pågældende produkter de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb i samhandelen mellem Fæl-

lesskabet i dets oprindelige udstrækning og de nye medlemsstater og mellem de sidstnævnte og tredje-lande; opmærksomheden må henledes på, at de beløb, der skal anvendes i samhandelen mellem hver ny medlemsstat og tredje-lande, og som trækkes fra importafgiften og fra restitutionen, er de samme som dem, der anvendes i samhandelen mellem Fællesskabets i dets oprindelige udstrækning og hver af de nye medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb i samhandelen mellem Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og de nye medlemsstater og mellem de sidstnævnte og tredje-lande, fastsættes:

- for produkter, der er nævnt i artikel 1 og i artikel 2, stk. 1, og stk. 3, afsnit 1, i forordning (EØF) nr. 229/73 i bilag A,
- for produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 243/73, samt for uafskallet ris, delvis sleben ris og sleben ris i bilag B og
- for de produkter, der henhører under artikel 1, litra c) og d), i forordning nr. 120/67/EØF og under artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning nr. 359/67/EØF i bilag C.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. august 1975.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 27. 6. 1975, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 203 af 1. 8. 1975, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 222 af 22. 8. 1975, s. 13.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	6,00	4.50	14.00
10.01 B	2,00	2.00	2.00
10.02	—	9.65	29.29
10.03	0	0	0
10.04	2,00	2.00	2.00
10.05 B	—	11.17	14.00
10.07 B	—	8.50	10.00
10.07 C	—	11.70	18.00

⁽¹⁾ Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

⁽¹⁾ Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

⁽¹⁾ Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

⁽¹⁾ L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

⁽¹⁾ Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

⁽¹⁾ The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE B — BILAG B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ANNEX B

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour le riz et les brisures

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for ris og brudris

Für Reis und Bruchreis als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per il riso e le rotture di riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor rijst en breukrijst

Amounts applicable as compensatory amounts for rice and broken rice

(RE/UC/u.a./1000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.06 A I a)	0	0	0
10.06 A I b)	12,00	12·00	12·00
10.06 A II a)	0	0	0
10.06 A II b)	15,00	15·00	15·00
10.06 B I a)	0	0	0
10.06 B I b)	20,28	20·28	20·28
10.06 B II a)	0	0	0
10.06 B II b)	21,74	21·74	21·74
10.06 C	0	0	0

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./1000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0	0	0
11.01 A ⁽¹⁾	8,07	5.57	22.00
11.01 B ⁽¹⁾	—	12.78	38.78
11.01 C ⁽¹⁾	0	0	0
11.01 D ⁽¹⁾	2,80	2.80	2.80
11.01 E I ⁽¹⁾	—	15.64	19.60
11.01 E II ⁽¹⁾	—	11.39	14.28
11.01 F ⁽¹⁾	0	0	0
11.01 H ⁽¹⁾	—	8.67	10.20
11.01 K ⁽¹⁾	—	11.93	18.36
11.02 A I a) ⁽¹⁾	6,00	6.00	6.00
11.02 A I b) ⁽¹⁾	8,72	6.02	26.00
11.02 A II ⁽¹⁾	—	13.51	41.01
11.02 A III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 A IV ⁽¹⁾	2,80	2.80	2.80
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	15.64	19.60
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	15.64	19.60
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	11.39	14.28
11.02 A VI ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	8.67	10.20
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	11.93	18.36
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I a) 2 aa)	2,04	2.04	2.04
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	2,80	2.80	2.80
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	11.90	14.00
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	2,80	2.80	2.80
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	11.90	14.00
11.02 B II a) ⁽¹⁾	7,98	5.99	18.62
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	12.83	38.96
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	15.64	19.60
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	16.38	25.20
11.02 C I ⁽¹⁾	8,40	6.30	19.60
11.02 C II ⁽¹⁾	—	13.51	41.01
11.02 C III ⁽¹⁾	0	0	0

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 C IV ⁽¹⁾	2,80	2·80	2·80
11.02 C V ⁽¹⁾	—	15·64	19·60
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	11·90	14·00
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	16·38	25·20
11.02 D I ⁽¹⁾	6,12	4·59	14·28
11.02 D II ⁽¹⁾	—	9·84	29·88
11.02 D III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 D IV ⁽¹⁾	2,04	2·04	2·04
11.02 D V ⁽¹⁾	—	11·39	14·28
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	8·67	10·20
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	11·93	18·36
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	2,04	2·04	2·04
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	8·67	10·20
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	2,80	2·80	2·80
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	11·90	14·00
11.02 E II a) ⁽¹⁾	8,40	6·30	19·60
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	13·51	41·01
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	15·64	19·60
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	16·38	25·20
11.02 E II e) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F I ⁽¹⁾	6,12	4·59	14·28
11.02 F II ⁽¹⁾	—	9·84	29·88
11.02 F III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F IV ⁽¹⁾	2,04	2·04	2·04
11.02 F V ⁽¹⁾	—	11·39	14·28
11.02 F VI ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	8·67	10·20
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	11·93	18·36
11.02 G I	1,50	1·13	3·50
11.02 G II	—	2·79	3·50
11.06 A	0	0	0
11.06 B I	—	1·88	6·44
11.06 B II	—	17·98	22·54
11.07 A I a)	10,68	8·01	24·92
11.07 A I b)	7,98	5·99	18·62
11.07 A II a)	0	0	0
11.07 A II b)	0	0	0
11.07 B	0	0	0
11.08 A I	—	1·88	6·44
11.08 A II	0	0	0
11.08 A III	—	—	0
11.08 A IV	—	1·88	6·44
11.08 A V	—	1·88	6·44
11.09 A	—	—	0
11.09 B	—	—	0
17.02 B II a) ⁽²⁾	—	2·46	8·40
17.02 B II b) ⁽²⁾	—	1·88	6·44
17.05 B I	—	2·46	8·40
17.05 B II	—	1·88	6·44

(RE/UC/u.a./1000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
23.02 A I a)	0,48	1-25	2-24
23.02 A I b) 1	0,48	1-25	2-24
23.02 A I b) 2	0,48	1-25	2-24
23.02 A II a)	0,48	1-25	2-24
23.02 A II b)	0,48	1-25	2-24
23.03 A I	—	2-34	8-00
23.07 B I a) 1	—	1-79	2-24
23.07 B I a) 2	—	1-79	2-24
23.07 B I b) 1	—	5-59	7-00
23.07 B I b) 2	—	5-59	7-00
23.07 B I c) 1	—	8-38	10-50
23.07 B I c) 2	—	8-38	10-50

(¹) Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstene 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

-
- (*) Le produit relevant de la sous-position tarifaire 17.02 B I est, en vertu du règlement n° 189/66/CEE, soumis au même montant compensatoire que ceux relevant de la sous-position 17.02 B II.
- (*) Das zu Tarifstelle 17.02 B I gehörende Erzeugnis unterliegt auf Grund der Verordnung Nr. 189/66/EWG dem gleichen Ausgleichsbetrag wie die Waren der Tarifstelle 17.02 B II.
- (*) Tale prodotto di cui alla sottovoce tariffaria n. 17.02 B I è soggetto, a norma del regolamento n. 189/66/CEE, allo stesso importo compensativo previsto per i prodotti di cui alla sottovoce n. 17.02 B II.
- (*) Dit produkt dat valt onder onderverdeling nr. 17.02 B I is, krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan hetzelfde compenserende bedrag als de produkten vallende onder onderverdeling nr. 17.02 B II.
- (*) Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading 17.02 B I is subject to the same compensatory amount as products falling within subheading 17.02 B II.
- (*) Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning nr. 189/66/EØF underkastet samme udligningsbeløb som varer, henhørende under pos. 17.02 B II.
-